

Соколёнок



2/2020

март – апрель

Цявалачин



РЕСПУБЛІКАЛУЛ КІІВА ЗУРУЙ ЦАЛ ІТАБАКЪАЙССА ОБРЧІАНССА ЖУРНАЛ



Абачара Хусайнаев

Жхирасса оърчру!



Жула милла-
трал хъунасса
арс, ххаллилс-
са чичу, шаэр
ва таржума-
чи Къапихъ-
ал Апанни
нитил увну
гъашину 110
шин там хъа-
на хъиссар.
Жула чичул
цѝа хъинну

машгъурди жула щала билаятрайгу, дазул
къатГувгу. Ганал бивкІу бакъасса чичрурдал
къимат шинну наниссаксса хъиннува бюхт-
тул хъанай бур. Апанни чѝавану унава зун
айивхъуссар муаьллимну. Ганан ххирасса
бивкІссар оърчру, оърчІан цѝакуну ганал
чивчуссар шеърирдугу, магъригу, мюрци
хавардугу. Гайннувасса ца-кІива бишлай
буру ялавай.

Цумари яла гуж бума

Ца къини ца бярч, неххайсса микИрай ччех бивкIун, багъ-ну бур. Га ххал хъуну бур ца оърчIан.

– Бярч, ва бярч, – цIувххуну бур ганал, – инарав яла гуж бума, вияр гуж буссагу уссарив?

– Гуж бусса бивкIссания, на микIиралкъабутантIиссиявхха, – куну бур бюрчулил.

– МикI, микI, – цIувххуну бур оърчIал микIирахъ, – инарав яла гуж бума?

– Нагуж бусса бивкIссания, кIа бургъил бассан къабавантIиссияв, – куну бур микIирал.

– Баргъ, баргъ, инарав яла гуж бума? – цIувххуну бур оърчIал бургъихъ.

– На яла гуж бума бивкIссания, ттуруллал къабавантIиссияв, – жаваб дуллуну дур бургъил.

– Ттурлуй, ттурлуй, инарав яла гуж бума? – цIувххуну бур оърчIал ттуруллухъ.

– На яла гуж бума диркIссания, – куну бур ттуруллугу, – гъарал кIунтIру хъуну, экъи къагъавантIиссияв.

– Гъарал, гъарал, инарав яла гуж бума? – цIувххуну бур оърчIал.



– На яла гуж бумур диркІссания, аьрщарал цІупІ къачавантІссияв, – куну бур гъарал.

– Аьрщій, аьрщій, туну ина-рав яла гуж бумур? – цІувххуну бур оьрчІал аьрщарахъ.

– На яла гуж бумур диркІссания, ттуй уртту къаххяххантІссия, – куну бур аьрщаралгу.

– Урттуй, урттуй, инарав туну яла-яла гуж бумур? – цІувххуну бур оьрчІал.

– На яла гуж бумур диркІссания, ятту-гъаттарал

къадукавантІссияв, – куну бур урттул.

– ХІайвантру, зурув туну дунияллий яла гуж буми? – цІувххуну бур оьрчІал гайннухъ.

– Жу яла гуж буми бивкІссания, хІухчил хъхъичІ къабакъанвантІссияв, – куну бур гайннулгу.

– ХІухчуй, хІухчуй, инарав яла гуж бума? – цІувххуну бур оьрчІал хІухчихъ.

– На яла гуж бума ивкІссания, ттул бурчул уссайсса эн кІуллул къуркъу къадантІссия, – жаваб дуллуну дур хІухчил.



Буттал шяравалу

Ккаркнугу ттун цикссагу
Шагьрураду ва шархьугу,
Ххира буттал шяравун
БикIай ттул дакIнил кIункIу.

Бурчул усругу лахлай,
Ини канай, дарс лахьлай,
ОбьрчIний чIунну гьан дурсса
Шяравун дакI кIункIу шай.

Виричу жул АхIмад-хан,
Машгьур хьусса аьлимтал,
Хьхьуттайх занай лахь хьусса
Агьлу ккаккан ччан бикIай.

Щюлли кьур щатIал буцIлай,
ДакIнил пикри цIулаглай,
Щаращал, ратIал чIурдай
Лавг обьрмулух мякъ багьай.

Кьаралданий бавцI зунтту,
Зунттал мюрщи хьуругу,
Урттул тIааьнсса кьанкьгу
Дуссар мудан дакIниву.

Дуклай, зий, бяс-ччал буллай,
Гьан дав чIунну яхI буллай.
Дуну тIий дакI цIий мудан
Ххуйну ччай буттал ватан.

ЦIувкIуллал шяравусса
ТалихIран ниттил увсса,
Ниттил ккукку бувз хьуну,
Навагу хьуна хьусса.



НИНУ

Ниттил накІ ттун бувз хьуну,
Ура на хьуна хьуну,
Гьартасса чанна ххуллийх
Ура най дакІ дарцуну.

Щаращуй марцІ щин кунна,
Кьанкь нахІу тІутІи кунна,
Бургъиясса нур кунна,
Чалай дур абзиз нину.

Цу обрмулул багърачІа,
Неьматрал ссупралучІа,
Ххувшаврил шадлугърачІа,
ХьхьичІ дацІай абзиз нину.

Зузала цІа думиннан,
Дазурду ядайминнан,
Душман зурзу тІи айнан
Ватан дур абзиз нину.

КІяла барці



КІялава кІяласса барці
Буссар хьхьу, кьини дакъа
Гьалакнуну вав-шавгуну тІий,
Ттул чІавахьулттих бишлай.

Амма унугу нава
ЧІавахьулттичІа шанай,
На нигьакъаусара
Га кІинтил бурціияту.

Бусанна зухьва кьютІнуну
Циннагу га бурціийн цІа
«Буран» куну, учайссар.

ЧчатІул касак

ДуркІунни кІи,
МикІларчІунни дуниял.
Марххалттанил кьутигу
КьарчІ дикІан дунни дякъил.

Гьарца кьини бичланна
На ганин ччатІ ва къама,
Ттула катІригума на
Дулунна ганин лаххан.

Ца ччаннай бур бавціуну
Челму тІанкІ-шанкІ тІий бяхълай.
Гьанна ччатІул хьирив на
Касакру бувну бичин.



ЛухІу

Цал ттун хьунабавкьуна
ТІанкІ-шанкІ тІий най ца ккаччи,
Цуппагу хьуручІ кунма
Бияча ца лухІисса.
На ххал шайхту ттул хьирив
Ккаччи жуннийн бувкІуна.
Га хьамалу баншиврул,
РутІав накьгу, дулав ттаркІ.
Кьамарайх ках-шах куну
Бувссия ххира-ххуйгу.
«ЛухІуй» куну гарасят
ЦІагу дизав на ганин.
Утти ттул хьири-хьирив
ТтуцІунсса ххаришиврул,
Магьгу палцІа тІи дуллаи,
Бачайссар ттул дус ЛухІу.

Школалийнгумали
БучІайссар тІайла уккан.

Ца кьинирив ттул ЛухІул
На лап махІаттал увнав:
Чариврагу кьакІулну
Ххюра-ххюра карчІ ларсун,
ДарвазалучІан бувкІна.

Гай ххюрагу карчІ бия
ХьуручІ кунма лухІисса.
Гьай-гьай тти ттул чІун дакьар
Дарсру дуллаи щяикІан,
Ттул яла хьунмур мурад –
Гай карчІру хьуни бавур.



АМУ ДАДАЧІА ХЪАМАЛУ



Гъашину гъинттул жу лавгссияв хъамалу аму дадачІан лаккуйн.

– Ачу, амул, жува цІушив бан вацІлувн гъаннуча, – куна ттухъ амудадал ца кьини.

– ЦІушив вацІлуву ххявххун бикІайссарив? – махІаттал хъунав нава.

– ЦІушив байсса чІанчІив дикІайссар тикку ххярххун, – бувчІин бувна аму дадал.

На ласав чІилагу, хІинчагу, амудадал лавсуна мухІ ва бутІа. Бавчур кІялагъилул вацІлувух. КутІасса къатІрал дия кІяласса хъюрухъ багъсса чІанчІив итадаркъуну. Мунияту жунгу захІматну бия бачин.

– Вай кІюласса чІанчІаятур цІушив байсса, амул. Ачу, ина хІаллих вай къукълакьу, – куна амудадал.

– Хъинни, – куну, на къукълан ивкІра гай къатІрал кІюласса, мюрщисса чІанчІив. Ттуя арх дакъа дигъалаган щядиркІуна ттул амудадагу.

– Гъуягъар, Шамиль, ва ци дурвав ттул ччанналу щуруйсса?! – амудада нигъа дусаврил, анаварну тІанкІ дурсса кунна, дирзуна.

На ттархъгу ларсун, ххилтІу булан ивкІра чІапІив. Ххал барча – ццацкІуллул оьрчІ. Ганила чІарав кІива цаймигу.

– Аман, дадалхъул, зул дада чуври? – гайннухгу тамашалий, амудада дия цила буллалисса цІушивгу хъама бивтун, ххарину гай ххиряххуй буллай. Цахъи хІаллава цуппа ццацкІулугу бувккуна ца чІивисса вацІлул гъивчгу бурхІайну.

– ЧІалай буриц ццацкІуллул цила оьрчІаха дуллалисса аякъа. Вайннун дукансса ларсун най бунуккар, пакьир. Агъа-гъай, жанавартрангума ххирар цала оьрчІру, – тамашалийна дия амудада.

– Амудадай, бучІириц на вай ттунма шапай ласун. Циняв къаласурчагу ва ца оьрчІвагу?

– Аман, амул, ина ци тІиссара. Вин вила нину кунна, вайннунгу цала нину ххирассархха. Ургу ниттил лагма лагайсса куц. Му бакъасагу, нину кунна ххирассархха цала дирхъусса минагу, – рязи къархъуна аму дада.

Мяйжаннугу, аман зун ккаккан, оьрчІру, гай ццацкІуллул мюрщисса оьрчІру ниттил лагмагу лавгун, ниттил бурхІайсса гъивч куннища кув зехлахисса куц. МахІатталсса иш, гай жуяту нигъавагу буслай бакъая. Сукку къавхъуну, буний бавцІуну бия. Ттун га кьини тачІав хъама къаританссар.

Диван кьукъаву

Цахлува диван кьукьиншиврул, ца адаминал диванбагнан (судиянан) лулттурассаннун рикІ дуллуну диркІун дур.

Диван кьукълай байбивхъусса чІумал, диванбагнан га цала дуллусса лулттурасса дакІнин дутан, ганал куну бур:

– Диванбагий, ина му диван, рикІирал мурхъ бутайсса кунма, кьукъала, – куну.

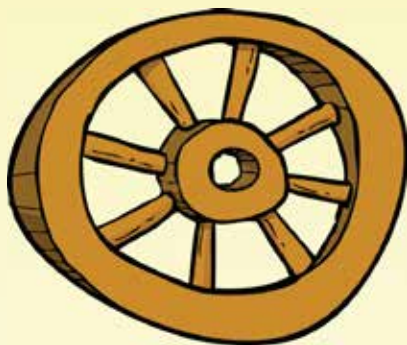
Диванбагнал чайва тІар:

– Къабюхъанссар, рикІирал кІюйлийн бугъа чапал хьунни.

Циявхъур гаманал лулттурассаннун ниц буллуну бивкІун бур.



ЯжІ бусса оьрватІи



Аьравалттил нигьирахъхъун биривну, ца оьрватІи бивкІлай бивкІун бур. Ганил лагмагу лавгун, га кІулсса оьрватІив аьтІий бивкІун бур.

– АьматІру, ссурвал, зу циван аьтІий буру? Нава бивкІлай бунугу, ттуйва на хъисгу хІайп тІий бакъара, ттуйвасса буржгу биттур бувнура на бивкІлакІисса, – тІий бивкІун бур оьрватІи.

– Ина ци бурж биттур бав? – цІувххуну бур оьрватІал.

– Нава ккуччу буллалийни, на та аьравалттил нигьирай ца чІирисса ххарци дурсия, – чайва тІар оьрватІул.

Азана ва Ккузана

Азана Ккузанахъ цѣувххуну бур:

– Ккузанай, обрус мазрай цѣукуйн ва ххалкуйн ци чайссар? – куну.

– Цѣукуйн огонь-баран учайссар, ххалкуйн нитка-баран учайссар, – чайва тѣар Ккузана.

Школалу багъраву зий ивкѣун, шавай нанисса Ккузанахъ Азана цѣувххуну бур:

– Ккузанай, увххурав? – куну.

Ккузана чайва тѣар:

– Уварахха хъювунагу уххан, – куну.

Хъхъувай шаниягу ивзун, Ккузана кѣюлтѣну накѣ хѣачѣлай ивкѣун ур. Га хѣисав хъусса Азана вев куну бур:

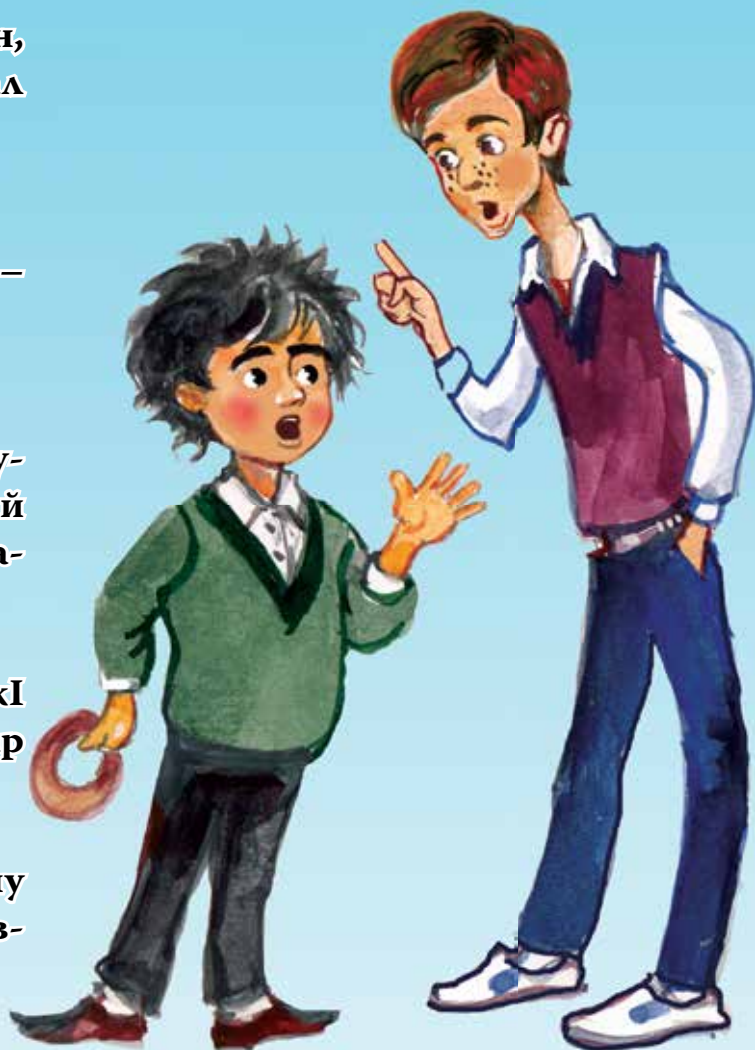
– Ккузанай, ци дуллай урарч?

– Ччитул хѣачѣланнин вай накѣ нара хѣачѣлай ура, – чайва тѣар Ккузана.

Азана ва Ккузана ххал хъуну бур кѣувравух бувккун лухѣи лавгсса кѣива чѣи.

– Ургу, ургу, Азанай, тай ци аьжаивсса чѣирур? – махѣаттал хъуну ур Ккузана.

– Тай аьжаивсса чѣиру бакъар, тай бур негр чѣиру, – чайва тѣар Азана.



ЧІаважагьилтурал турнирданий



Ларгсса шинал декабрь зурул ахирданий МахІачкьалалив хьунни ЧІаважагьилтурал дянивсса республикалул дзюдорал тІиртІусса турнир. Шикку гьуртту хьунни Дагьусттаннал, Чачаннал, Азирбижаннал, Ингушнал республикарттал ЧІаваспортсментал.

Цала кІушиву (90 кг) дусса спортсментураву цалчинсса кІану бугьунни МахІачкьала шагьрулул 17-мур школалий 11-мур класраву дуклакисса Ккурккуллал шяравасса Магьдиев ХІажимурад Робертлул арснал. ХІажимурад Дагьусттаннал жяматран бусравсса шаэр Даниял Магьдиевлул арснал арсри. ХІажимурад цувагу дуклай уссар марцІну ххювардай.

Ххувшавришал барчагу уллай,

ЧІа тІий буру ЧІаважагьилнан ЧІяру-ЧІярусса ххувшавуртту ва хьхьичІуннайшивуртту.

ХІажимурадлул нитти-буттал, бава-ттаттал тавакьюрайн буну, хьунмасса барчаллагь тІий буру ванал тренер Аблилов Арабханнухь, мукунма 17-мур школалул директор Бабатова Аидахь, классрал каялувчи Ханмурзаева Жамиляхь ва цинявпагу школалул аблимтурахь, оьрчІру тарбия баврил ва миннан кІулшивуртту дулаврил давриву бихьлахьисса захІматрахлу.

ХІажимурадлунгу ттиния тичунмайгу ЧІа тІий бурутІайлабацІу дуккавил ва спортрал ххуллий.



Чјава математикнан чја учинну цјусса ххувшавуртту



Уттигъанну 1-11 классирттаву дуклак-иминнансса математикалул дунияллул халкъуннал дянивсса онлайн-олимпиадалий ххув хъуну, дипломран лайкъ хъунни МахIачкъалаллал 37-мур гимназиялий 1-мур классраву дуклакисса Аьлихан Башаев.

Ва ур Карашатусса. Аьлихан дуккавриву хъхьичIунсса, итххявхсса оьрчI ур. Уттива дунияллул халкъуннал лагрулийсса олимпиадалий ххув хъусса чјава математикнал хъунисса хъхьичIуннайшивуртту ласунссар тIисса тамахI бишин буллай буру. ЧIа тIий буру Аьлиханнун тIайлабацIу ва цIусса ххувшавуртту!

П. Рамазанова



Дадай, мяммай, хъунтаттай
Ттул ниттил мазрай учай,
Чяву суаллу буллай
Чивитлу ттучлан лечай.

Ттун ниттил ттюнгъашиву
Лакку мазрайну дурчлай,
Буттал хъатлил клушиву
Цуцли чаврайну клушай.

Агъ, лакку маз, ттул дарман,
Вий гъалгъа тий бур авлад,
Дирхъуминнай виин иман
Нур къалищаннав абад.

Вил ца махъгу байранни
Чил кланай мина дурнан,
Ихтилатрив – ссухиватри,
Муних мякъ бахадурнан.



Къарищунна

Обрмулул бизар увну
Бюхъай на къюкI-мурчли хъун,
Ччаннай чидар бивхъуну
Дустурая батлул ан.

Дард ва къащи духIанна,
Хъунавшаврил дуллусса,
Амма ник къарищунна
Миннул хъхъичI, рухI дуссаксса!

Абадссару зу, вирттал



Агь, дяъвилул ххуллурду,
Бурвав зуяр оьхIалсса,
Гьарца шаттирах дурхха
Вирттал бувччусса гьаврду.

Цикссава яла лавгру
Аьрххилул ахир даннин,
Гьарца кьатлуву бурхха
Ялугьлай зу бучIаннин.

Бивхьунни аьпалувух
Зул дардирдал нину-ппу,
БавцIунма бур бухIуллук
БакI кIяла хьу кулпатру.

ОьрчIая ппухьлу хьуну,
Зулмий цIарду дирзунни,
Зу бучIаннин чантI куну,
Вихшала кьакьуркьунни.

Занахьи цIанавагу
Ххувшаврил байран хьун дан,
Наслулук цал бунугу
Мякь хьусса яру битан.

ТачIав бивкIу бакъассар
Зун, шанул лях лавг вирттал,
ЦIардугу уттарассар
Дирзун тIий оьрчIал оьрчIан!



Жьуна жьу!

Да, чївитїуй, хьуна хьу,
Цуксса хїалли ялугьлай,
Кїичїирттава зана хьу
Оьрчїшиву хьамаритлай.

Захїматнугу на банна,
Буттай, ина увкумур,
Зана бан хьурча вища
Оьрму, оьрчїшиврий бувтмур!



Чївитїул жьа

Зугу дурссар дайди хьу
Вава жул яслилува,
Хьирив лархьхьусса дарсру
Элмулул кьуллалува.

Хьунссару жугу хьуни
Оьрму ва элму лахьлай,
Зул дакїру данну ххари
Ххуйну давурттив дуллай.

Дуклан узданну яхьун
Зун эбратну лахьхьинну,
Хьунанал хїурмат буллай
Оьрмулувух бачинну.

Нитти-буттан ка-кумаг
Гьарца кьини булланну,
Жу хьуни, дуккин бувмий
Гьич хьама кьабитанну!



ОьрчIшивружъ

Чувракъай ттул оьрмулул
Щюллисса хияллал инт,
Щашлай накъичру ччаврил
ДуркIуннихха ттучIан гъинт.

Интнил къурукъру кунна
Ларгссаравкъай, оьрчIшивуй,
ДакI шугълурдаву дуна
Цан дуркIра, жагъилшивуй?

Ттул оьрчIшивуй – аьтIалай,
Ци чулийгу вищал чча,
Ханшиврийх хъхъури лахлай
Жагъилшивруйн шун никъа.

Агъ, шугълурдал хъун щатIий,
Ирглий тти ттуйн щуссарав?
Ларсун аьтIи оьрчIшиву,
Аькбилну тти дуркIссарав?

ЛичIуча на оьрчIнува
ОьрчIи чIурдал къюкI уллай,
Ччай бур ттигу баллайнма
КIанттуву ниттил балай!



Адрес кѣакѣулсса чѣивитѣу

(Хавар)

Ниттил цила чѣивисса душ-
нийн гѣилисса яннагу ларххун,
куну бур:

– Ттул чѣивитѣуй, ва хѣаятрава
чунчѣав мабуккара. Ва вила сси-
хьущал шикку тѣуркѣу тѣутѣу.

– Хѣинни, дадай, чунчѣав
кѣагѣанна, – куну, чѣивитѣу
хѣаятраву тѣуркѣу тѣун бивкѣун
бур. Амма чѣивитѣу бизар хѣа-
най бивкѣун бур цуппалу. Бувк-
кун бур кучалийн. Бавчуну бур,
бавчуну бур цинма цуппа чун-
май наниссаривгу кѣакѣулну.
Цахѣи хѣаллава бувчѣуну бур,
цуппа цала кѣатрая арх бувцус-
са, амма махѣунмайсса ххул-
лугу кѣакѣулну бивкѣун бур. Га
буний бавцѣуну аѣтѣун бивкѣун
бур. Лагма-ялттумий аѣтѣисса
душничѣан гѣан шайсса бивкѣун
бур: «Вин цивхѣур, ххуйтѣуй?
Ина чув ялапар хѣанай бура?»
– тѣий цѣухлай. Амма душнин
шардаллил адрес кѣакѣулну
диркѣун дур, муниятугу га шап-
пайн биян бан щичѣав хѣанай
кѣабивкѣун бур.

– Вида дадал, мяммал цѣарду
кѣуллив, чѣивитѣуй? – цѣувххуну
бур ялагу.

– Дада, мямма... – аѣтѣун
бивкѣун бур ялагу чѣивитѣу.

– Винна цѣа кѣуллив?

– Кѣулли... Шултанат.

– Султѣанат?

– Агѣа, – бакѣ дурна чѣивитѣул
гѣемпѣругу дуллай.

– Аѣматѣра, Султѣанат,
цѣана вила хѣирив дада цурда
дучѣантѣиссар. Вил дадагу ду-
хѣунссар ина бакѣахѣуну тѣий
аѣтѣий.

– Духѣунщар, – синкѣа тѣун
бивкѣуна Султѣанат.

Му чѣумал Султѣанатлул нину,
мяйжаннугу, душнил леххаврий
дурккуна. Га хѣунаавкѣсса ин-
саннахѣ цѣухлан диркѣуна, цила
чѣивисса душ ххалвагу кѣавхѣу-
рив кѣяласса карци, лухѣисса
шуба, чакмарду дусса, тѣий.

– Тана тикку, та кѣанай, ин-
санталгу лагма лавгун ца
чѣивисса душ аѣтѣий, цуппа яла-
пар хѣанахѣисса кѣанттул адрес-
гу кѣакѣулну, нитти-буттан
цѣардурагу кѣакѣулну, чун гѣанс-
сарив, ци банссарив кѣакѣулну
ливчѣисса.

Султѣанатлул нину лерчу-
на тиккун. Нину кѣакѣайхту,
чѣивитѣу хѣиннува якѣамагу
бувккуну, ниттицѣун лавчѣуна.
«Дадай, ххишала на хѣаятрава
цункѣуйкѣагѣаванна», – куна, ни-
нугу чѣувин дуллай Султѣанатлул.

– Хѣинни, дадал, хѣинни.
Амма вания тинмай вин кѣулну
бикѣан аѣркинссар инава яла-
пар хѣанахѣисса кучалул цѣагу,
кѣатлул номергу, – куну, ниттил
цила чѣивитѣун лахѣхѣин бувна,
цихѣва цѣувххукун, цуппа яла-
пар хѣанахѣисса кѣанттул адрес
бусан аѣркиншиву.

Нигьал яру хъуниссар

ХІурубича ХІажиева



БивкІун бур, къабивкІун бур амудада Дариягу, ганил душнил душ Дуняшагу, аьнакІи аьнтІикІагу, ца кІулу КІулулугу бивкІун бур. Гъарца къини гай лагайсса бивкІун бур щинав. Амудадал буцайсса бивкІун бур щинал хъунисса бадрарду, Дуняшал гайннуяр мюрщисса, АьнтІикІал чІивисса нисвартиксса, КІулулул тІурча ххалаххи кІиссаксса. Амудадал ласайсса диркІун дур щин къувилува, Дуняшал къалмулува, АьнтІикІал оьнтІуллаува, КІулулулгу ца янил лагрулийсса оьнтІуллаува.

Махъунмай нанийни амудадал, Дуняшал бадрардал чях-чях чайсса бивкІун бур, АьнтІикІал ва КІулулулссаннул лагъну цалцал чях чайсса бивкІун бур. Ца къини щинату нанисса гайннун гьивчул мурхьиралу шанашисса бюрх хъунабавкъуну бур. Гъаман

муна мув чІумал мурхьираяту багъну нанисса гьивч щуну бур бюрххул майраин. Ццах куну нигьал зурзу тІисса бюрх ххявххун бур щин дуцаултрал ччанналун. Бадрардугу бу-буний къабивтун, вайгу никъурал хъхъа буцаннин ливхъун бур. АьнакІул пачлийн тІанкІ дурну дур, КІулулул пачлилун бувххун бур, къатлул мурцаув лявкІуну бур Амудадагу, Дуняшагу.

– Амуй, чІалай бияв жуйнма ххявхсса бурцаил хъунмашиву, та яла хъунмур ва оьмур барца бухъунссия.

– ЦулкІулл бугъавай ливчІуннахха, цилагу магърал лахъишиву ция, – куну бур АьнтІикІал.

– Валлагъи, биллагъи, цІиникъраяр хъунмасса ччиту бия, – куну бур КІулулул.

Ливхъун нанисса бюрхгу бивкІун бур цихъва цуппа тІий:

– Мукъа-мукъа авчинал бугъавай ливчІуннахха, ттула тІанкІру лахъисса къадиркІссания, тайнал ккуллардал ппив банссияв.

Гай цинявнин хъумур ккавксса, гайннал бувсмур бавсса вяркъулгу чайва тІар.

– ТІайласса бур «Нигьал яру» хъуниссар тІисса учала.



Малла Насруттиннул хаварду



Малла Насруттин жижара бан лавгсса куц

Малла Насруттиннун бавну бур ца хьинну авадансса адаминал хьхьичлазала ивкуну ур тисса хавар. Лавгун ур жижара бан. Ххуллий ганан хьунабавкъу-миннал бувсун бур цува давлат-лув къуртал хьушиву. Малла На-

сруттин зана хьуну ур.

– Ина бачли ххуллия цан зана ивкпра? – цувххуну бур Насруттиннухь.

– На уссияв давлатлувнал лажин льякьин най. Тти щил хьхьичли лажин льякьин гьава?

Малла Насруттиннухлу дуаь дуллай бивкссса куц

Мулла Насруттин инжит хьуну ур. Га цувагу цахва бурган бувкссса инсантуран буржлуну ивкун ур. Ганал гайннахь куну бур:

– Ттухлу дуаь дуллалияра, на зула буржру зана къабувну къаивчланнав тий.

Гайнналгу малланахь куну бур:

– Хьхьугу, кьинигу жу виха дуаьрдай буссару, вил оьрму лахьи баннав тий.

– Ттиния на тачлав къаивчланссара, – куну, ххари хьуну ур малла.





Малла Насруттиннул тавакьюв

Цал малла НасруттиннучІан увкІун ур тачІав буржирай ларс-мур зана къаритайсса чув. Ганал куну бур:

– Ттул вихъ бансса ца тавакьюв бур.

Малла Насруттиннун най буна бувчІуну бур, та арцу буржирай дула учин увкІун ушиву, муния-

ту увкуну бур:

– Ина ци тавакьюв барчагу, на биттур банна, так инагу ттул ца тавакьюв къамул бува.

– Хъинни, буси.

– Тавакьюри вихъ, ттухъ буржирай арцу дула маучара.

Малла Насруттин чІихъра шанай ивкІсса куц

Цал малла Насруттин цала дусначІа гъантта ливчІун ур.

Хъхъувай дуснал цІувххуну бур:

– Малла, шанай урав?

– Гъу, ци чин ччай ура?

– Вихъ чан-къансса арцу бур-

жирай дула чин ччай уссияв.

– Ина цитІиссарарч, на нукІува шанай ура, – куну, яругу лавкъуну, ххюнххю рурцуну дур малла Насруттиннул.

Малла Насруттин ва гъарайзу

Цал малла Насруттин гъарахъун увкІун, чил дарвагирттава цаламиннунун лачІа бичлан ивкІун ур.

– Ина дуллалимур цира? – цІувххуну бур гъарайзунал.

– На дюблил акъура, – куну бур ванал.

– Туну мий лачІа махъунмай чил дарвагирттавану цан къаби-чара?

– На дюблил акъура, мукун зурча ттуя ахІмакъ шайссар.

Гъарайзунал, хъянгу ивкІун, га итаавкъуну ур.



ОьрчІру, вай мукъурттиву лабивкІсса цайми махъругу лякъбияра



Цурку
Алжан
Щараџи
МухІлу
ХІалтІи
ХъатІи
КарчІ



ЧІун
ЧІихъра
Хъамал
Хъус
БакІ
ЦІуши
Ахъулсса



Янна
КІулушаџІ
Аьхъар
Щарсса
КІили
Хъару
Тталат
Ххуллун



КІУЛЛИВ ЗУН?



Пялутрая ва кІялагьилуя чІапІив кьатІ шайссар циняв мурхьирдаяр чІалну.

Барзуккардал бугьайссар гьавалуву зимизру, мичІакру, мюрщисса чІимучІалт ва цаймигу щулгьив. Мунияту бюхъавай барзуккардан зарал биян мабаванни.

Гьинттул хьуни хьусса лелуххант левххун лагайссар кьилвалийн цала ни-ну-ппухълуннащал ва хьуними гьал-махтуращал. Так цавай чил кюрттараву хьуни хьусса ччиккулами обрчІру левххун лагайсса бур гьилисса чуданийн цивппа-цивппалу, бугьарами ччиккулт хьхьичІава левххун лавгун махъ. Цукун бюхъайссарив ччиккул обрчІаща цищава муксса архсса ххулла льякьин, аьлимтураща ттигу балжийну кІул бан бювхьуну бакьар.

ЧЧИККУ

Лелуххантрал увкуссар тІар ччиккухъ:

– Зунттава щин дуцин най буруча, инагу бачу жущал щинал арх буккан, вищава шаймур бан, – куну.

Ччиккул увкуну бур:

– Ттул хъахъи чакмарду зия хьунтІиссар, на кьабучІанна.

Лелуххантрал увкуну бур яла:

– Туну жугу ина жура дурцусса щин хІачІан кьабитанну, – куну, лелуххантрал лавгун, щин дурцуну дур, ччиккумур миннащал кьалавгун бур. Мунихлуну лелуххантрал ччиккул хьирив ссиянтІу бувтун бур, мунил гьарал щин дакьа хІачІан кьабитаншив-рул. СсиянтІулгу ччикку гьарал щин дакьа хІачІан кьабитайсса бур.

Гания махъ, муна мунихлунур «ччиккул хьирив ссиянту кунма» учайсса халкьуннал.



Ссигъри

* * *

НицІаву шавхъун, нацІу къашай,
ЦІийву шавхъун, къурчІи къашай,
Нагъливу шавхъун, аьгъу къашай,
Шанма гъантлий шахъларчангу
Цахъисвагу га къабалдай.
Бусияра, ва ци ссигъар?



* * *

ТІаннул чІанкъатта бусса,
Ялув магъи дакъасса,
Ка щайхту гъуркку шайсса
Ца чІивисса къатлуву,
Аьлагъужа бунугу
Бияй нахІусса шану.



* * *

Цуппа кІункІур чІивисса бур,
Дукрамур лап нахІусса дур, –
Ци ссигъар?



* * *

Кару дакъар,
Ччанну бакъар,
Иттав чаннал
ЧитІ бакъар,
Аммарив хъунмасса къапу
ТІитІай хъинну бигъану –
ЧІу-чІитІвагу къабувну.
Ци ссигъар?



* * *

КІива ссу бур:
Ца чаннасса,
Ца цІансса.
Ци ссигъар?



(Ккунук, оьрчІал кІану, пуннукъ, кІула, хъхъу ва кьини)

Мидас

ИвкІун ур, кЪаивкІун ур, ца Мидас тІисса паччахІ ивкІун ур. Мусинияр ххирасса ганан цичІар кЪадиркІун дур. Цала обннасса чІун ганал гЪан дайсса диркІун дур, паччахІлугЪрал ххазна- лувусса муси ххал дуллай. Цал ганачІан увххун, ганиннин тачІав кЪаккавксса инсаннал цІувххуну бур МидаслукЪ: «Мидас, ва дун- яллий ина ура яла аваданма. ВичІа дур гЪарца вин- на ччимур. Амма уравкЪай ина талихІ буну?» – куну.

– Юх, акЪа- ра, – куну бур Мидаслул. – На талихІ бусса ин- сан хЪунтІиссияв, агарда ттула ка щусса зад мусийн кІура даяйсса диркІссания!

– БикІуча вин ччимур, – куну, кІулакЪу акЪа-кЪатІа хЪуну ур.

ГЪунттий кІюрххил янна лах- лахисса чІумал, Мидаслун хІисав хЪуну дур цала янна мусийн кІура даллалисса. Га хЪинну хха- ри хЪуну ур. БагЪравун увкку- кун, гивусса гЪарца зад, мурхЪру, тІутІив ганал ка щайхту, мусийн кІура даяйсса диркІун дур.

ЧІалкЪавхЪуну Мидас щяивкІун ур кІюрххилсса дукан. ЧІаравгу щябивкІун бур цала

ххирашиврул чІалачІин дакъас- са душ. Кофе хІачІлан ивкІукун, кофе хЪахЪи лаглай, кІу хЪанан диркІун дур. Мидас нигЪа увсун ур.

– Вин цивхЪур, буттай, – куну, душнил ганал ка дургЪуну дур. Га ссят душгу мусийн кІура бавну бур.

– Ци кЪелли на дурсса? – вев куну бур Мидас- лул. – На авлия хЪунурав ивкІсса! Ттун ссан аЪр- кинсса мусийя! На душницІа хЪуннах- ха!

Цакуну ганан бавну бур гава кІулакЪул чІу:

– Мидас, утти ина язи дугЪи: я душ, я муси! Ци чча вин?

– Вания тиннай ттун муси ккарккуннагу кЪаччача, зана ба- кЪай ттул душ ттучІан, – куну, миннат бувну бур Мидаслул.

– ХЪинни, на вин кумаг банна, – куну бур кІулакЪул. – Лавгун, неххая щин ласи, рутІа гай душ- нийн.

Мидаслул мугЪлат бакЪа ганал кумур бувну бур. Щин рутІайхту, душнил яру тІивтІуну, га сагЪ хЪуну бур. Гания махЪ Мидаслун бувчІуну бур, муси яла аЪркин- мур зад дакъашиву.



Жалкьуннал аькьлулул щаращува

Бюрх

Бюрххул увкуссар тIар
цихьва цила: «Ва ци бучIи
бакъасса оьрмур: инсан-
турал на къабитара, бар-
зултрал на къабитара, ва
дунияллий ттуяр нигы-
дусайссагу цичIар дакъар.
Ва куццуйсса оьрмунияр,
бивкIунува хьиннихха», –
куну.

Мукунгу куну, бюрх
бавчуну бур хьхьирийн
ххяххан. Най, най, бивну
бур хьхьирил зуманивс-
са ца бакIуйн. БакI яла-
вай бюрх бавчуну бур,
тIанкIагу тIий. Бивну бур

хархавар бакъа хьхьирил
зуманив канакисса яттил
ялун. СсаятучIав хавар
бакъасса ятту, га ккак-
кайтху, ххивуну, ца-ца чу-
лухунмай ца-ца ппив хьу-
ну бур.

Му чIумал бюрххул дакI
рахIат хьуну, цихьва цила
куну бур:

– Агъа-гъай! Ттуяр ни-
гыдусайссагу рухIру
диркIун дурхха ва дуниял-
лий! Валлагъ, къаххяххан-
на уттиния на хьхьирийн,
– пикри хьуну бур ганин.
цц



Цулчја ва барцј

Лакрал магъа



Ца чјумал авчинал кјурув бурцјин кѡатја бивзун бивкјун бур.

Гиккун бувкјун бур ца цулчја. Га кѡатјуйх лавхсса уттуллух-гу буруглай, щябивкјун бур, чјаравпай хъунгу кѡасислай. Цулкјун уттуллух ишттахј багъну бур, амма га кѡатја бушиву бувчјуну ци хјилла дан хъинни-вав тјий, пикрирдай бивкјун бур.

Мунинма кунма гиккун цаку-ну барцј бувкјун бур.

– Яр, цулчјай, ина циссара, вин та уттулу ххал кѡашайрив? – куну, цјувххуну бур бурцјил.

– Ххал шайхха, ци бави, на зума дургъуну бура, – куну бур цулкјлул.

– Яр, ва зума дугъул барз бакъ-архха, му ци зумари?

– На шан барзру бугълай бура, – куну бур цулкјлул.

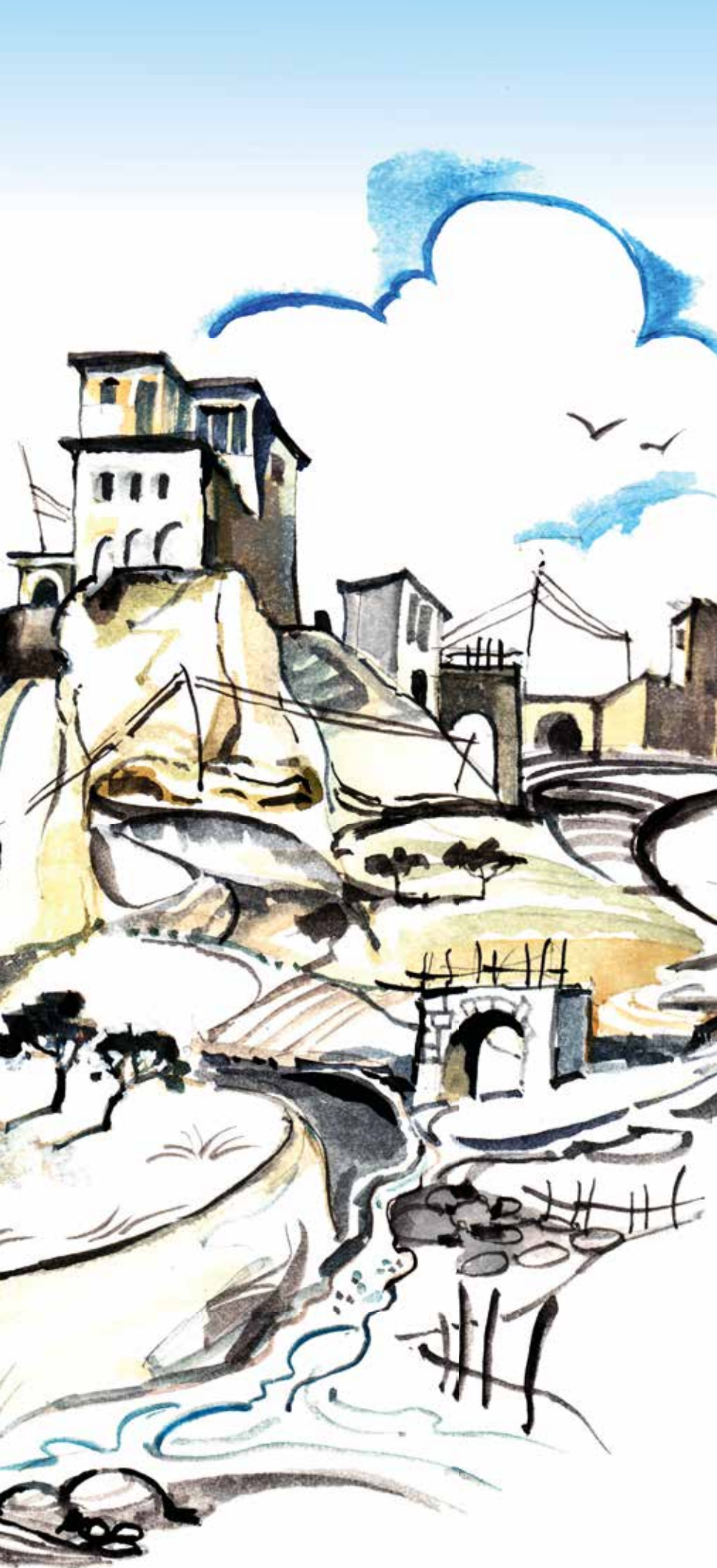
– Букъула, ци шан барзрури ми бикјайсса, – куну, барцј ххявх-хун бур кѡатјучјан.

Шякъ куну бур кѡатја, кѡа-бугъаннав барцјгу ганил! Утту-лумур тјурча, чулинмай багъну бур.

Цулчја, лавгун, архаинну утту-лу канан бивкјун бур.

– Яр, цулчјай, ина зума дур-гъуну бура тјий бакъаяв, тти му уттулу циван канай бура? – цјувххуну бур кѡащи шаврил ци зунссарив кѡакјлулну ливчјсса бурцјил.

– Кјана баргъ кјий-ккун бивну, утти зума итадакъин бучјиссар, – чайва тјар цулкјлул.




Соколёнок

ISSN №0206-7943

Цавалачин

2/2020

март – апрель

Иллюстрированный детский журнал.
Издается один раз в два месяца.

Учредитель:

Министерство информатизации, связи и
массовых коммуникаций Республики Дагестан.

Регистрационный номер
серия ПИ №ТУ05-00413 от 22.04.2019 г.
выдан управлением Роскомнадзора
по Республике Дагестан.

Издается с января 1990 г.

Руководитель – главный редактор
М.М. Ахмедов

Редколлегия:

А. Исмаилов (зам.гл.редактора)
М. Давыдов (редактор)
С. Гаджиева
Ж. Шалласуев
Д. Магдиев
С. Увайсов
И.Магомедов
Х. Илиясов
К. Мазаев
П. Алиева
Т. Зургалова (ответ. секретарь)

Художественный редактор З. Даганов

Технический редактор Т. Лузина

Художник номера А. Качаев

Художник обложки К. Папузова

Формат 60x84 $\frac{1}{8}$.
Бумага офсетная.
Уч. изд. л. 2,89.
Уч. печ. лист 3,26.

Выход в свет 03.04.2020 г.
Тираж 452 экз.
Заказ № 527.

Типография:

ООО «Издательство «Феникс-пресс».

Адрес типографии:

367018, РД, г. Махачкала, ул. Петра I, 61.

Редакция и издатель: Государственное
бюджетное учреждение Республики Дагестан
«Редакция республиканских литературных
журналов «Соколенок» и «Литературный
Дагестан».

Адрес редакции и издателя:

367000, РД, г.Махачкала, ул. Даниялова, 55.

Электронный адрес редакции:

litdag@mail.ru

Лакский язык

Индекс: на год - 31171,
на полугодие - 73905.

Цена свободная.